

HECHT®

power tools

8314 Z



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TĽUMACZENIE
NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN	ELECTRICAL VACUUM CLEANER	SK	ELEKTRICKÝ VYSÁVAČ
DE	ELEKTRISCHER STAUBSAUGER	PL	ODKURZACZ ELEKTRYCZNY
CS	ELEKTRICKÝ VYSAVAČ	HU	ELEKTROMOS PORSZÍVÓ

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDE WWAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLEHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým oznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i konsekwentną dostosowywaniem się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu.)

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatoss fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelés benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), és a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségek vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



- EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS.....	4
SPECIFICATIONS.....	6
PRODUCT DESCRIPTION.....	7
ILLUSTRATED GUIDE.....	8
SPARE PARTS.....	10
MANUAL FOR USE.....	11
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY.....	68
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE.....	70

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN.....	6
PRODUKTBESCHREIBUNG.....	7
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	8
ERSATZTEILE.....	10
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG.....	20
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	68

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLE.....	4
SPECIFIKACE.....	6
POPIS PRODUKTU.....	7
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	8
NÁHRADNÍ DÍLY.....	10
NÁVOD K POUŽITÍ.....	30
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	68
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	70

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLE.....	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	6
POPIS PRODUKTU.....	7
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	8
NÁHRADNÉ DIELY.....	10
NÁVOD NA POUŽITIE.....	39
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE.....	68
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA.....	70

POLSKI

SYMBOLS BEZPIECZENSTWA.....	4
DANE TECHNICZNE.....	6
OPIS PRODUKTU.....	7
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	8
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	10
INSTRUKCJE OBSŁUGI.....	48
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE.....	68
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA.....	70

MAGYAR

JELEK A GÉPEN.....	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	6
A TERMÉK RÉSZEI.....	7
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	8
PÓTKATRÉSZEK.....	10
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	58
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA.....	68
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	70

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leheróvé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiavajte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	<p>General warning sign</p>	<p>Allgemeines Warnzeichen</p>
<p>Všeobecné výstražné znamenie</p>	<p>Ogólny znak ostrzegawczy</p>	<p>Obecná výstražná značka</p>
		<p>Általános figyelmeztető jelzések</p>

	EN SK	DE PL	CS HU
	Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Risk of fire! Nebezpečenstvo požiaru!	Brandgefahr! Niebezpieczeństwo pożaru!	Nebezpečí požáru! Tűzveszély!
	Attention! Dangerous voltage! Pozor! Nebezpečné napätie!	Beachtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Degree of protection Stupeň krytia	Stärke des Schutzes Stopień ochrony	Stupeň krytí Védettségi fokozat
	Voltage Napätie	Spannung Napięcie	Napětí Feszültség
	Engine power Příkon motora	Motorleistung Moc silnika	Příkon motoru Motor teljesítményfelvétele
	Do not discard electrical appliances with household waste. Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht mit dem Hausmüll Urządzenia elektryczne nie są odpadami komunalnymi.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	Product conforms to relevant EU standards. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Identification Article Number Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN SK	DE PL	CS HU	
Voltage / Frequency Napätie / Frekvencia	Spannung / Frequenz Napięcie / Frekwencja	Napětí / Frekvence Feszültség / Frekvencia	230 V~/50Hz
Rated power / Max. power incl. appliances plugged into the socket Menovitý príkon / Max. príkon vr. zapojeného spotrebiča v zásuvke	Nennleistung / Max. Strom mit Geräte an die Steckdose angeschlossen Moc urządzenia / Max. moc włącznie urządzenia podłączonego do gniazda	Jmenovitý příkon / Max. příkon vč. zapojeného spotřebiče v zásuvce Névleges teljesítményfelvétel ú Max. teljesítmény, beleértve a csatlakozóaljzatba csatlakoztatott fogyasztót	1400 W / 3400 W
Ingress protection Stupeň krytia	Stärke des Schutzes Stopień ochrony	Stupeň krytí Védettségi fokozat	IPX4
Protection class Trieda ochrany	Schutzklasse Klasa zabezpieczenia	Třída ochrany Védelmi osztály	I
Max. socket load Max. zapaženie zásuvky	Max. Steckdosenlast Max. obciążenie gniazodka	Max. zatižení zásuvky A csatlakozóaljzat maximális terhelése	2000 W
Container volume Objem nádoby	Behältervolumen Objętość pojemnika	Objem nádoby Tartály térfogata	30 l
Max. vacuum Max. podtlak	Max. Vakuum Maksymalne podciśnienie	Max. podtlak Max. vákuumnyomás	18 Kpa
<p> The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Wzrostak si wyhradza prawo na drukowe chyby a odlišności w wyobrażeniu. Równako na przypadne techniczne zmiany nieowplywujące zakladne parametry a funkcje zarządzenia bez przedchádzajúceho upozornienia. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.</p>			

**PRODUCT DESCRIPTION / PRODUKTBESCHREIBUNG /
POPIS PRODUKTU / POPIS PRODUKTU / OPIS PRODUKTU /
A TERMÉK RÉSZEI**

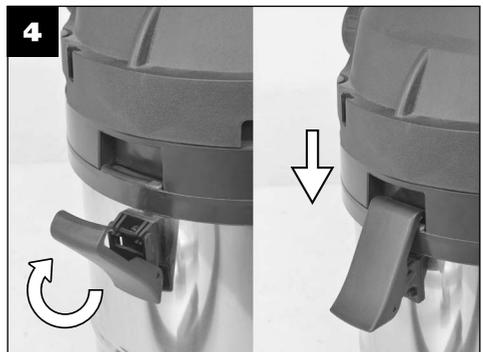
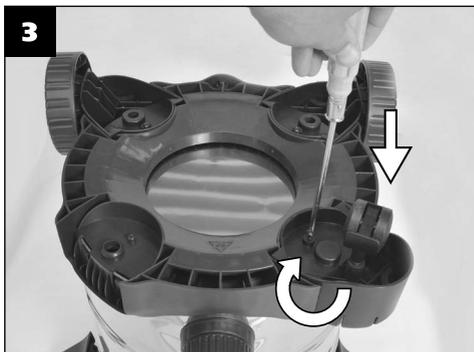
1

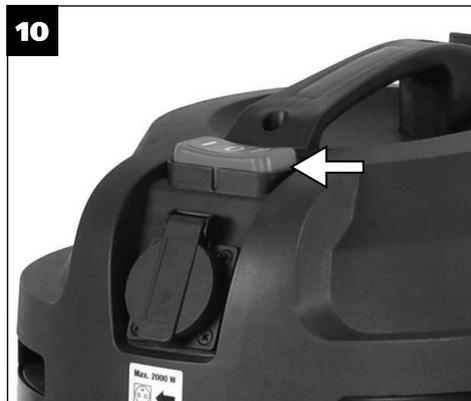
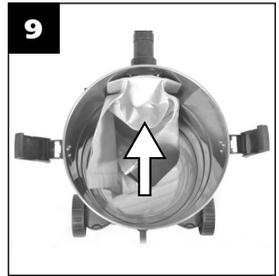
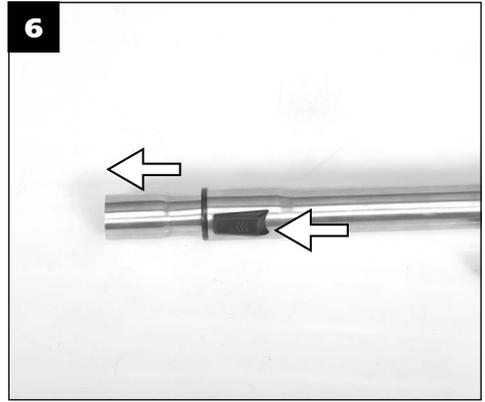
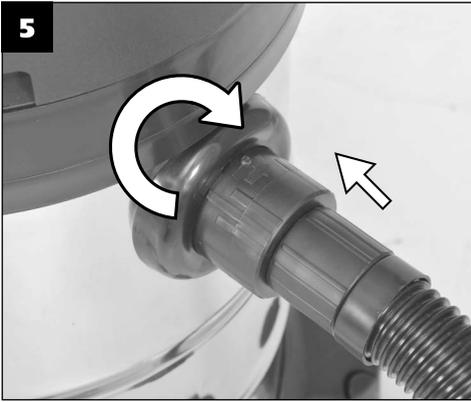


	EN SK	DE PL	CS HU
A	Handle	Handhaben	Madlo
	Madlo	Uchwył	Fogantyú
B	Switch	Schalter	Vypínač
	Vypínač	Wyłącznik	Kikapcsoló
C	Extension socket	Erweiterungssteckdose	Prodlužovací zásuvka
	Predlžovacia zásuvka	Gniazdko przedłużające	Hosszabbító csatlakozó
D	Flexible hose	Flexibler Schlauch	Ohybná hadice
	Ohybná hadica	Giętka rura	Rugalmas tömlő
E	Intake	Aufnahme	Vstup sání
	Vstup satia	Wejście ssania	Beszívási bemenet
F	Discharge hole	Entladungsloch	Vypouštěcí otvor
	Vypúšťací otvor	Otwór spustowy	Kieresztő nyílás
G	Wheels	Räder	Kolečka
	Kolieska	Kółka	Kerekek

	EN SK	DE PL	CS HU
H	Telescopic tube	Teleskoprohr	Teleskopická trubka
	Teleskopická trubka	Rura teleskopowa	Teleszkópos cső
I	Clips	Clips	Sponky
	Sponky	Złączki	Klippek
J	Tank	Schiff	Nádoba
	Nádoba	Pojemnik	Tartály

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN:

Extract from the spare parts list.
Part numbers are subject to change without notice.
Complete and actual spare parts list can be found on
www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.
Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter
www.hecht-garten.de

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů.
Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na
www.hecht.cz

SK:

Výtah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na
www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie
www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tétele számokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzék a **www.hecht.hu** honlapon található meg.

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsorszám
SK	PL	HU	
Foam filter (pack of 3 pieces)	Schaumstofffilter (Packung mit 3 Stück)	Pěnový filtr (bal. 3 ks)	EKF1005
Penový filter (bal. 3 ks)	Filtr piankowy (3 sztuki w opakowaniu)	Habszűrő (csom. 3 db)	
Paper dustbag	Papierstaubeutel	Papírový sáček	EKF1001
Papierové vrečko	Papierowy worek	Papír porzsák	
Prefilter	Vorfilter	Předfiltr	831400041
Predfilter	Filtr wstępny	Előszűrő	

 * Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts. /
  * Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors. /
  * Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru. /
  * Pri objednávaniu náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora. /
  * Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika. /
  * Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.



HECHT 8314 Z

Ist ein leistungsfähiger Industriestaubsauger für das nasse und trockene Aufsaugen, bestimmt nicht nur für die Benutzung in Werkräumen. Am Industriestaubsauger ist eine elektrische Steckdose angebracht, die es ermöglicht das Anschalten des Industriestaubsaugers mit einem angeschlossenen Gerät zu steuern. Der Industriestaubsauger schaltet sich innerhalb von 3 Sekunden nach Einschalten des Geräts automatisch ein. Staub, Unreinheiten oder Wasser werden in einen großen 30 l Edelstahlbehälter aufgesaugt, der mit einem großen Auslassventil ausgestattet ist. Mit dem Industriestaubsauger wird ein Vorfilter, ein Hepa-Papierfilter für trockenes Saugen und eine Schaumstofffilter für nasses Saugen geliefert. Das Saugen ist klassisch in einen Wegwerf-Papierbeutel möglich, nach Einsetzen weiterer, gelieferter Filter ist es dann möglich auch ohne Beutel zu saugen.

! Der Industriestaubsauger ist nicht zum Aufsaugen von feinem Staub vom Schleifen und Bohren von Rigips-Platten, Stuck und Putz bestimmt.

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSSYMBOLS 4

TECHNISCHE DATEN..... 6

PRODUKTBESCHREIBUNG..... 7

ILLUSTRIERTER LEITFADEN 8

ERSATZTEILE 10

 HECHT 8314 Z 20

NUTZUNGSBEDINGUNGEN 21

 EINSCHULUNG 22

SICHERHEITSANWEISUNGEN 22

 SPEZIFISCHE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DAS GERÄT 23

 ANFORDERUNGEN AN DEN ELEKTROANSCHLUSS 23

 PRÄVENTION UND ERSTE HILFE 23

 RESTRISIKEN 24

AUSPACKEN 24

ZUSAMMENSETZUNG 25

BETRIEB 25

 AUSSCHALTEN / EINSCHALTEN 25

 NUTZUNG 26

 NASSSAUGEN 26

 TROCKENES SAUGEN 26

WARTUNG UND EINLAGERUNG 27

REINIGUNG 27

 REINIGEN DES FILTERS 28

LAGERUNG DER MASCHINE 28

BEHEBEN VON PROBLEMEN 28

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE 29

ENTSORGUNG..... 29

GEWÄHRLEISTUNG..... 29

ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 68

Widmen Sie den betonten Anweisungen, welche auf die folgenden abgestuften Risiken hinweisen, besondere Aufmerksamkeit:

⚠️ WARNUNG! Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindern.

⚠️ VORSICHT! Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

❗ | Wichtige Mitteilung.

ℹ️ | Hinweis: *Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.*

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

⚠️ WARNUNG!

ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG! Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen.

NICHTBEFOLGEN DER ANWEISUNGEN UND NICHEINHALTUNG DER SICHERHEITSMASNAHMEN, KANN DIE BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTES ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ODER SOGAR EINEN TÖDLICHEN UNFALL ZU FOLGE HABEN.

Falls Sie eine Beschädigung während des Transportes oder beim Auspacken beobachten, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. **NICHT IN BETRIEB SETZEN.**

SPEZIFISCHE BEDINGUNGEN DER NUTZUNG

Dieses Produkt ist ausschließlich bestimmt:

- für nasses oder trockenes Absaugen bei normalen Bedingungen
- In Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jegliche andere Nutzung entspricht nicht dem bestimmten Zweck.

Wenn das Produkt zu einem anderen Zweck als dem bestimmten genutzt wird oder an ihm nicht autorisierte Eingriffe vorgenommen werden, erlischt die gesetzliche Garantie und die gesetzliche Verantwortung über die Mängel, genau wie jegliche Verantwortung von Seiten des Herstellers.

Überlasten Sie es nicht – nutzen Sie das Produkt nur im Rahmen der Leistung, für welche es konstruiert wurde. Ein Produkt, welches für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, ist leistungsstärker und sicherer als das, welches ähnliche Funktionen hat. Nutzen Sie darum für die gegebenen Aufgaben immer das Richtige.

Achten Sie bitte darauf, dass unsere Produkte nicht seinem Zweck entsprechend für die gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung konstruiert worden sind. Wir übernehmen keine Haftung, insofern das Produkt in diesen oder ähnlichen Bedingungen genutzt wird.

EN
Wo es angefordert wird, halten Sie die rechtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung möglicher Unfälle bei der Nutzung ein.

DE
⚠ VORSICHT!

Benutzen Sie das Produkt nie, falls in der Nähe Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere sind.

Der Benutzer haftet für alle verursachten Schäden an dritten Personen und deren Eigentum.

CS
! Lagern Sie diese Anleitung so, dass sie immer in Reichweite ist, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Falls Sie einige der Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer. Im Falle, dass Sie das Produkt einer weiteren Person übergeben, ist es notwendig, auch diese Anleitung zu übergeben.

SK
EINSCHULUNG

! Alle bedienten Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.

- Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen (fragen Sie eventuell beim zuständigen Amt an).

PL
⚠ VORSICHT!

Dieses Gerät können Kinder ab 8 Jahre und älter und Personen mit gesenkten physischen, Sinnes- oder mentale Fähigkeiten oder unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen nutzen, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Nutzung des Produktes geschult wurden und die eventuellen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Die durch den Nutzer durchgeführte Reinigung und Wartung dürfen Kinder nicht ohne Aufsicht durchführen.

HU
SICHERHEITSANWEISUNGEN

⚠ WARNUNG!

Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Die Verwendung von anderem Zubehör oder die Ausführung von Arbeiten, welche nicht in dieser Anleitung beschrieben und empfohlen werden, kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

- Machen Sie sich mit dem Produkt/Erzeugnis/Gerät bekannt. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Studieren Sie die Art der Nutzung und die Einschränkungen und auch,

welche möglichen Risiken mit der Nutzung verbunden sind. Lernen Sie, das Produkt / Erzeugnis/Gerät schnell anzuhalten und den Regler auszuschalten.

- Seien Sie stets wachsam bei der Arbeit, konzentrieren Sie sich darauf, was Sie gerade tun und nutzen Sie Ihren gesunden Verstand.
- Wenn das Erzeugnis gerade nicht genutzt wird, sollte es an einem trockenen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden.
- Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts. Versuchen Sie außerdem nicht den Netzstecker durch Ziehen am Stromkabel aus der Steckdose zu entfernen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Schließen Sie das Produkt immer vor Reparaturen, beim Austausch von Zubehör und wenn das Produkt nicht richtig genutzt wird vom Stromnetz ab.
- Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.
- Wenn das Gerät im Freien genutzt wird, nutzen Sie nur Verlängerungsanschlüsse, die zur Nutzung im Freien bestimmt sind und so ausgezeichnet sind.
- Schenken Sie dem Aufmerksamkeit, was Sie gerade tun, konzentrieren Sie sich und denken Sie sorgfältig nach, arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde, unter Alkohol-, Medikamenten- oder Narkotikumeinfluss stehen.
- Der Schalter muss durch eine autorisiertes Service-Center ersetzt werden.
- Nutzen Sie das Produkt nicht, wenn der Schalter dessen Ein- und Ausschalten nicht ermöglicht.
- Dieses Erzeugnis wurde im Einklang mit allen gängigen Sicherheitsanforderungen und Normen konstruiert, welche sich auf es beziehen. Reparaturen sollte nur von qualifizierten Personen und mit Nutzung von Originalersatzteilen durchgeführt werden, ansonsten kann es zur ernsthaften Gefährdung des Benutzers kommen.

SPEZIFISCHE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DAS GERÄT

- Benutzen Sie den Staubsauger nicht ohne eingesetzten Staubbehälter oder ohne Filter.
- Stellen Sie sicher, dass keine Haare, lose Bekleidung, Finger und weitere Gegenstände, welche den Luftstrom einschränken könnten, in Öffnungen oder bewegliche Teile geraten.
- Saugen Sie keine brennbaren oder entzündlichen Flüssigkeiten auf. Benutzen Sie den Staubsauger nicht an Orten, an denen sich brennbare Stoffe befinden könnten.
- Saugen Sie keine brennenden oder rauchenden Gegenstände wie Zigaretten oder Zündhölzer ein.

ANFORDERUNGEN AN DEN ELEKTROANSCHLUSS

- Nutzen Sie es niemals bei einer anderen benannten Spannung als 230V/50Hz. Der Stromkreis muss ordnungsgemäß gesichert sein.
- Schließen Sie es nur an einen elektrischen Stromkreis an, welcher mit Sicherungen mit Rücklaufstrom nicht grösser als 30 mA geschützt ist.

PRÄVENTION UND ERSTE HILFE

- i** | **Hinweis:** *Wir empfehlen immer zur Disposition zu haben:*
- Geeignetes Löschgerät (Schnee-, Pulver-, Halotron-Gerät).
 - Ein voll ausgestatteter Verbandskasten, leicht zugänglich für die Begleitung wie auch für den Bediener.
 - Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für das schnelle Rufen eines Rettungsdienstes.

- **Begleitung mit Grundkenntnissen in Erster Hilfe. Die Begleitung muss einen Sicherheitsabstand vom Arbeitsplatz einhalten, sie muss Sie aber immer sehen können!**

❗ Im Falle irgendwelcher Verletzungen immer in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Ersten Hilfe vorgehen.

- Bei **Verletzung durch elektrischen Strom** ist es nötig mehr als sonstwo Betonung auf Sicherheit und Beseitigung des Verletzungsrisikos zu legen. Der Betroffene bleibt in der Regel aufgrund des Muskelkrampfes, welcher eben durch diesen elektrischen Strom hervorgerufen wird, in Kontakt mit dem elektrischen Gerät (Verletzungsquelle). Der Verletzungsprozess setzt sich in diesem Fall fort. Es ist daher nötig, **ZUERST** auf jede mögliche Art **DEN STROM AUSZUSCHALTEN**. Danach **RUFEN SIE DEN RETTUNGSDIENST** oder einen anderen professionellen Service und erst danach **LEISTEN SIE ERSTE HILFE!** Sichern Sie die Durchgängigkeit der Atemwege, kontrollieren Sie die Atmung, kontrollieren Sie den Puls, legen Sie den Betroffenen gerade auf den Rücken, neigen Sie seinen Kopf und schieben Sie seinen Unterkiefer nach vorne. Wenn nötig beginnen Sie mit der Beatmung von Lunge zu Lunge und mit Herzmassage.

IM BRANDFALL:

- Wenn der Motor zu brennen beginnt oder sich aus diesem Rauch zu entwickeln beginnt, das Produkt abschalten, die Zuleitung von elektrischem Strom unterbrechen und einen Sicherheitsabstand einnehmen.
- Zum Löschen des Brandes nur geeignete Löschgeräte (Schnee-, Pulver-, Halotron-Geräte) benutzen.
- **NICHT IN PANIK GERATEN.** Panik kann noch größere Schäden verursachen.

RESTRISIKEN

Auch wenn das Produkt nach Anweisung benutzt wird, können nicht alle Risiken, welche mit dessen Nutzung in Verbindung stehen, ausgeschlossen werden. Es können folgende Risiken auftreten, welche sich aus der Konstruktion des Produkts ergeben:

- Elektrische Gefahr durch die Berührung mit Teilen unter Spannung (direkte Berührung) oder mit Teilen, die durch eine Störung unter Spannung geraten sind (indirekte Berührung).
- Hitzegefahr, welche die Gefahr von Verbrennungen oder Verbrühungen oder anderen Verletzungen, verursacht durch möglichen Kontakt von Personen mit Gegenständen oder Materialien von hoher Temperatur inkl. Wärmequellen, mit sich bringt.
- Gefahr durch Kontakt mit Staub.

AUSPACKEN

- Kontrollieren Sie nach dem Auspacken des Produktes aus der Verpackung sorgfältig alle Teile.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!
- Wenn Sie eine Beschädigung während der Transports oder beim Auspacken feststellen oder die Lieferung unkomplett ist, machen Sie sofort Ihren Lieferanten darauf aufmerksam. Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb.

- Wir empfehlen die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzubewahren. Achten Sie bei der Liquidierung auf die Vorschriften zum Umweltschutz, trennen Sie die einzelnen Verpackungsteile nach Material und geben Sie diese an den betreffenden Sammelstellen ab. Weitere Informationen erhalten von den örtlichen Ämtern.

VERPACKUNGSINHALT

(ABB. 2)

- **Standardzubehör kann sich ohne vorhergehende Information ändern.**
- Dieses Produkt muss vor Gebrauch richtig zusammengesetzt sein. Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengesetzt werden.

ZUSAMMENSETZUNG

1. Entfernen Sie alle Zubehörteile aus dem Sammelbehälter.
2. Setzen Sie die Räder in die Aussparung im Kunststoffboden des Behälters ein und schrauben Sie diese fest (**ABB. 3**). Stellen Sie die beiden Lenkrollen näher an das Abflussloch.
3. Setzen Sie den passenden Filter ein: Für das Nasssaugen setzen Sie den Schaumstofffilter auf den Filterkorb (**ABB. 7**). Für das Saugen von trockenem Staub verwenden Sie einen Papierfilterbeutel (**ABB. 9**), den Sie am Saugeinlass an der Innenseite des Behälters befestigen. Zum Trockensaugen ohne Beutel setzen Sie einen Hepa-Filter ein, auf den Sie den Vorfilter auffädeln. Der Vorfilter fängt größere Partikel auf, während der feine Hepa-Filter feine Staubpartikel auffängt.

! | Der Papierfilterbeutel darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.

4. Setzen Sie den Deckel auf den Staubsaugerbehälter.
5. Haken Sie die Verriegelungsclips an der Seite des Behälters in die Nuten des Deckels mit dem Motor ein und ziehen Sie die Clips nach unten (**ABB. 4**), bis sie einrasten und parallel zur Seite des Behälters liegen.
6. Stecken Sie den flexiblen Schlauch mit dem dickeren Ende in den Einlass. Stecken Sie gleichzeitig den Sicherungstift am Schlauchende in die Nut im Einlass des Behälters und drehen Sie das Schlauchende im Uhrzeigersinn (**ABB. 5**). Der Schlauch ist nun gesichert.
7. Montieren Sie die Saugschläuche und setzen Sie die entsprechende Saugdüse ein.
8. Stecken Sie die Saugrohre mit der Düse auf den Saugschlauch.
9. Der Staubsauger ist einsatzbereit.

! VORSICHT!

Der Staubsauger darf nicht zum Absaugen von Sand und Staub von Gips und anderen Baumaterialien verwendet werden.

BETRIEB

AUSSCHALTEN / EINSCHALTEN

1. Geben Sie den Netzstecker in die Steckdose. Entwickeln Sie vor dem Einschalten das gesamte Anschlusskabel.

- EN
2. Das Gerät schalten Sie durch die Betätigung des Schalters (**Abb. 10**) in die Position I ein.
 3. Schalten Sie nach der Beendigung der Putzarbeiten das Gerät mit der Betätigung des Schalters in die Position 0 aus.

EINSCHALTEN MIT DEM GERÄT

- DE
1. Schließen Sie zum Saugen das Gerät am Saugschlauch des Industriestaubsaugers an.
 2. Stecken Sie das Zuleitungskabel des Geräts in die Steckdose am Industriestaubsauger und schließen Sie den Netzstecker des Industriestaubsaugers an das Netz an.
 3. Schalten Sie den Schalter des Industriestaubsaugers in die Position II.
 4. Schalten Sie den Schalter am Gerät ein. Der Industriestaubsauger schaltet sich innerhalb von 3 Sekunden ein.
 5. Nach dem Ausschalten des Geräts schaltet der Industriestaubsauger aus.
 6. Schalten Sie nach Beendigung der Arbeit den Schalter des Industriestaubsaugers in die Position 0.

CS

Koppeln Sie die Zuleitung des Industriestaubsaugers von der Steckdose ab.

NUTZUNG

- SK
- Verwenden Sie die breite Düse zum Absaugen von Staub von großen Flächen.
 - Benutzen Sie die Schlitzdüse zum Staubsaugen in engen und schmalen Bereichen.
 - Benutzen Sie den Staubsauger immer mit installiertem Filter oder Papierbeutel. Im anderen Falle kann es zur Beschädigung des Motors kommen.
 - Benutzen Sie den Papierbeutel nicht wiederholt – wenn er voll ist, werfen Sie ihn weg.
 - Durch das Anschließen des Saugschlauches an den Ausblasöffnung an der hinteren Seite des Motors kann die Maschine auch alternativ zum Abblasen genutzt werden.
 - Reinigen Sie die Maschine nach der Nutzung laut den Anweisungen, wickeln Sie das Kabel am Halter an der hinteren Seite des Sammelbehälters auf.

NASSSAUGEN

- PL
1. Setzen Sie zum Nasssaugen oder zum Aufsaugen von Wasser den Schaumfilter auf den Filterkorb am Motorkopf auf. Legen Sie nur trockene Filter ein.
 2. **Beim Aufsaugen von Flüssigkeiten darf weder der Papierbeutel noch der Hepa-Filter aufgesetzt werden.**
 3. Wenn der Behälter voll ist, schließt der Schwimmer die Saugöffnung, das Ansaugen wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entleeren Sie den Behälter.
 4. Beim Austritt von Schaum oder Flüssigkeit aus dem Gerät, schalten Sie dieses sofort aus.
 5. Verunreinigtes Wasser kann einfach durch die Auslassöffnung abgelassen werden.

TROCKENES SAUGEN

HU

Wenn ein Schaumstofffilter installiert ist, nehmen Sie diesen ab.

OHNE BEUTEL

1. Setzen Sie zum trockenen Saugen ohne Beutel den Heba-Filter auf, auf den Sie den Vorfilter anstecken. Der Vorfilter fängt größere Teilchen, der feine Hepa-Filter fängt dann die feinere Staubteilchen auf.

MIT BEUTEL

1. Legen Sie zum trockenen Saugen mit Beutel den Papierbeutel komplett auseinander und setzen Sie diesen auf den Stutzen des Saugrohrs in Inneren des Sammelbehälters.

WARTUNG UND EINLAGERUNG

VORSICHT!

Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewähren ist es zwingend erforderlich, dass die Maschine einmal in der Saison durch Fachpersonal kontrolliert wird und eine jährliche Wartung im Fachservice durchgeführt wird.

Eine richtig durchgeführte Wartung ist entscheidend für den sicheren, ökonomischen und problemlosen Betrieb der Maschine.

Die Nichteinhaltung der Vorschriften in Hinsicht auf die Wartung und Sicherheitsvorkehrungen kann Ihnen ernste Verletzungen oder den Tod verursachen. Halten Sie immer die Reihenfolge, die Sicherheitsvorkehrungen, die empfohlene Wartung und die empfohlenen Kontrollen, welche in dieser Anleitung aufgeführt sind, ein.

WARNUNG!

Vor jeder Tätigkeit, Arbeit an der Maschine (Wartung, Kontrolle, Austausch von Zubehör, Service) oder vor dem Einlagern SCHALTEN SIE IMMER DEN MOTOR AB, warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und lassen Sie die Maschine abkühlen. Sichern Sie den Motor vor einem eventuellen Anlaufen ab (schließen Sie die elektrische Einheit vom Netz ab).

DIESE WARNUNG WIRD NICHT IN DEN EINZELNEN PUNKTEN WIEDERHOLT WERDEN!

- Achten Sie darauf, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem guten Arbeitszustand befindet.
- Halten Sie das Gerät in einem guten Zustand. Müssen die Sicherheits- und Hinweisaufkleber ersetzt werden, so ersetzen Sie diese.
- Vergewissern Sie sich stets, dass die Lüftungsschlitze sauber und nicht zugesetzt sind.
- Tauschen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Benutzen Sie nur original Ersatzteile und Zubehör. Andere Ersatzteile können unvorhergesehene Schäden verursachen.
- Reparaturen und Wartungen außer den hier beschriebenen, welche anspruchsvoller sind oder Spezialwerkzeug erfordern, vertrauen Sie Ihrem autorisierten Servicezentrum an.

REINIGUNG

VORSICHT!

Schützen Sie den Staubsauger vor Kontakt mit Wasser. Spritzen Sie diesen nicht ab.

- Reinigen Sie die Maschine schnellstmöglich sorgfältig nach jeder Benutzung.

- Säubern Sie alle Außenflächen.
- Benutzen Sie zum Reinigen niemals aggressive Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Wenn Teile der Maschine mit Wasser, einem feuchten Lappen u.ä. gereinigt werden, ist es notwendig diese komplett zu trocknen.
- Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht in den Innenteil der Maschine gelangt.
- Wischen Sie die Oberfläche der Maschine mit einem trockenen Lappen ab.

REINIGEN DES FILTERS

- Ziehen Sie vor dem Reinigen des Filters das Kabel aus der elektrischen Steckdose.
- Reinigen Sie den Filter nach jeder Verwendung oder wenn dieser komplett mit Staub verstopft ist.
- **Reinigen Sie den Hepa-Filter nur durch Ausklopfen des Staubs. Reinigen Sie diesen niemals mit Wasser!**
- **Spülen Sie den demontierten Filter (sowohl den Stoff- als auch den Schaumstoff-Filter) nur mit sauberem Wasser aus. Waschen Sie diesen niemals in einer Waschmaschine! Vor einer weiteren Nutzung oder Einlagerung muss der Filter komplett trocken sein.**
- Trocknen Sie den Filter nicht mit einem Fön für Haare.
- Wenn der Filter stark verschmutzt ist oder mehr mehrfach gereinigt wurde, tauschen Sie ihn gegen einen neuen Filter aus.

LAGERUNG DER MASCHINE

- Koppeln Sie vor der Lagerung die Zuleitung der Netzspannung ab.
- Bewahren Sie die Maschine an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie die Maschine, wenn diesen nicht benutzt wird, so dass diese nicht durch eine unberechtigte Person gestartet werden kann.

 VORSICHT!

Lagern Sie das Gerät nicht im Freien in ungeschützter Umgebung oder in feuchter Umgebung!

BEHEBEN VON PROBLEMEN

 VORSICHT!

Einen Defekt an Ihrer Maschine, welcher einen größeren Umfang betrifft, muss immer in einer spezialisierten Werkstatt behoben werden. Nicht fachgemäße Eingriffe können Schäden hervorrufen. Wenn es Ihnen nicht gelingt, den Defekt zu beheben, wenden Sie sich an einen autorisierten Service.

PROBLEM	MÖGLICHER GRUND	MASSNAHMEN
Motor startet nicht	In die Maschine kommt kein Strom.	Kontrollieren Sie die Stromzufuhr und die elektrischen Leitungen.
	Motoranschluss oder Schalterfehler	Lassen Sie vom Elektriker kontrollieren
Motor schaltet automatisch ab	Schutz gegen Überhitzung schaltet	Na der zum Abkühlen notwendigen Zeit kann der Motor erneut gestartet werden

KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE

- Im Falle eines Defektes des Produktes sollte diese von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit des Produktes zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an die Hubertus Bäume GmbH. **www.hecht-garten.de**
- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattdienst Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: Werkstatt@Hecht-Garten.de
- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Produktes.
- Die Seriennummer des Produktes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Produkt gekauft wurde.

ENTSORGUNG

- Geben Sie Produkt, Zubehör und Verpackung entsprechend den Umweltschutzaufgaben auf einem Wertstoffhof oder bei einer anderen Sammelstelle ab.
- Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie es auf umweltschonende Weise, geben Sie es an einer dafür bestimmten Sammelstelle ab, wo es kostenlos angenommen wird. Einzelheiten erfahren Sie von ihrem Stadt- oder Gemeindeamt oder vom nächsten Wertstoffhof. Eine unsachgemäße Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften geahndet werden.

GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistung auf das Produkt:

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN ELECTRICAL VACUUM CLEANER / **DE** ELEKTRISCHER STAUBSAUGER / **CS** ELEKTRICKÝ VYSAVAČ / **SK** ELEKTRICKÝ VYSAVAČ / **PL** ODKURZACZ ELEKTRYCZNY / **HU** ELEKTROMOS PORSZÍVÓ

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi névvezetés és típus

HECHT 8314 Z

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

EC819S

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2014/35/EU # EN 60335-2-2:2010+A11:2012+A1:2013;
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 62233:2008 # S3M21602-0030-85011
2014/30/EU # EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013 #
S3M21807-0077-56564
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS EN 62321-x # 48.400.20.7113.00-01/01

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben. / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti. / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti. / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych. / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Eurofins Product Service GMBH, Certification Body, Storkower Strasse 38c, 15526 Reichenwalde, Germany;
Eurofins Product Testing Service (Shanghai) Co., Ltd. No.395, No. 399 West Jiangchang Road, Jing'an District, Shanghai, P.R.China;
Eurofins Product Testing Service (Shanghai) Co., Ltd. No.395 West Jiangchang Road, Zhabei District, Shanghai, P.R.China;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road (M), Dongting, Wuxi, Jiangsu, 214100, P.R.China

Guaranteed sound power level / Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / Garantovaná hladina akustického výkonu / Garantovaná hladina akustického výkonu / Gwarantowany poziom mocy akustycznej / Garantált akusztikus teljesítményszint

LWAd = 90 dB (A)

We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations. / **Wir bestätigen, dass** - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten. / **Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů. / **Potvrzujeme, že** - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadě výrobcem určeného používania bezpečný; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov. / **Oświadczamy, że** - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów. / **Igazoljuk, hogy:** - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

In Prague on / In Prag am / V Praze dne / V Prahe dňa / W Pradze w dniu / Prága, dátum:

7. 1. 2022

The person authorized to draw up a technical documentation / Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / Osoba poverená sestavením technické dokumentace / Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

Title: Executive Director / Position: Geschäftsführer / Funkce: jednatel společnosti / Funkcia: konateľ spoločnosti / Stanowisko: Prezes / Beosztás: ügyvezető igazgató



**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

<p><input type="checkbox"/> EN The name of device * / <input type="checkbox"/> CS Název zařízení * / <input type="checkbox"/> SK Názov zariadenia * / <input type="checkbox"/> PL Nazwa sprzętu * / <input type="checkbox"/> HU Gép megnevezése *</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN Model * / <input type="checkbox"/> CS Model * / <input type="checkbox"/> SK Model * / <input type="checkbox"/> PL Model * / <input type="checkbox"/> HU Modell *</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN Date of purchase * / <input type="checkbox"/> CS Datum prodeje * / <input type="checkbox"/> SK Dátum predaja * / <input type="checkbox"/> PL Data sprzedaży * / <input type="checkbox"/> HU Értékesítés időpontja *</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN Serial number of the machine * / <input type="checkbox"/> CS Výrobní číslo stroje * / <input type="checkbox"/> SK Výrobné číslo stroja * / <input type="checkbox"/> PL Nr. fabryczny urządzenia * / <input type="checkbox"/> HU Gép gyártás száma *</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN Buyer (name, company name), address * / <input type="checkbox"/> CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / <input type="checkbox"/> SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / <input type="checkbox"/> PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / <input type="checkbox"/> HU Vevő (név vagy cégnev), cím *</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. <input type="checkbox"/> CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. <input type="checkbox"/> SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. <input type="checkbox"/> PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. <input type="checkbox"/> HU Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN* fills seller / <input type="checkbox"/> CS * vyplní prodejce / <input type="checkbox"/> SK * vyplní predajca / <input type="checkbox"/> PL * wypełnia sprzedawca / <input type="checkbox"/> HU * az értékesítő tölti ki</p>	
<p><input type="checkbox"/> EN Buyer's signature / <input type="checkbox"/> CS Podpis kupujícího / <input type="checkbox"/> SK Podpis kupujúceho / <input type="checkbox"/> PL Podpis nabywcy / <input type="checkbox"/> HU Vevő aláírása</p>	<p><input type="checkbox"/> EN Stamp and signature * / <input type="checkbox"/> CS Razítka a podpis prodejce * / <input type="checkbox"/> SK Pečiatka a podpis predajcu * / <input type="checkbox"/> PL Pieczęćka i podpis sprzedawcy * / <input type="checkbox"/> HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *</p>

CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ
 HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347,
 Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz
 HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20,
 Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk
 HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140,
 Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl
 HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

www.hecht.cz

IAN: 748060

SJ-0402022 V.2.5



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de